

سكان نيويورك الأعضاء،

تمثل مجتمعاتنا من المهاجرين عنصرًا هامًا في النسيج الثقافي الثري لولاية نيويورك. تسمح إسهاماتهم اليومية العديدة بالاعتراف بولايتنا باعتبارها عاصمة العالم في التنوع والإنجازات والفرص.

ولكن من المؤسف أن العديد من المهاجرين الذين يسعون بشكل قانوني إلى تعديل وضعهم كمهاجرين يقعون ضحية لمقدمي خدمات الهجرة الاحتياطية. وقد تكون العواقب وخيمة.

تم تصميم هذا الكتيب لإعلامك بحقوقك وخياراتك بموجب القانون ونأمل أن تستخدم هذه المعلومات لحماية نفسك وأنت تبني مستقبلك في نيويورك.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

Latitia James

المدعي العام
لولاية نيويورك
ليتيتشا جيمس

المصادر

مكتب الحقوق المدنية التابع لمكتب
المدعي العام في نيويورك

لن نستفسر عن وضعك كمهاجر أو نشارك هذه
المعلومات مع أي أحد.

(866) 390-2992
ag.ny.gov

الخط الساخن للأمريكيين الجدد في ولاية
نيويورك

يُدار من قبل مكتب ولاية نيويورك للأمريكيين
الجدد، يمكنهم توفير الإحالات إلى المنظمات
غير الهادفة للربح

(800) 566-7636
newamericans.ny.gov

خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS)

(800) 375-5283
uscis.gov/immigrationpractice

مكتب برامج الوصول القانوني بوزارة العدل
الأمريكية (OLAP)

للحصول على قائمة بالخدمات القانونية
المجانية والممثلين المعتمدين وموارد
المساعدة الذاتية الأخرى

justice.gov/eoir/office-of-legalaccess-
programs

نقابة المحامين بولاية نيويورك

nysba.org

رابطة محامي الهجرة الأمريكية

aila.org

الاحتيايل في مجال خدمات الهجرة

اعرف حقوقك



مكتب المدعي العام
المدعي العام
ليتيتشا جيمس



الاحتيايل في مجال خدمات الهجرة

قانون الهجرة معقد وبحث الكثير من الناس عن المساعدة عند التعامل مع سلطات الهجرة. وللأسف، هناك أفراد ومنظمات قد يعدونك بأكثر مما هو قانوني، ويتقاضون رسوماً مقابل الخدمات التي لا يمكنهم تقديمها. قبل أن توظف شخصاً لمساعدتك في شؤون الهجرة، من المهم أن تفهم بالضبط من يمكنه مساعدتك وما الذي يمكنه فعله قانونياً.

من يمكنه أن يمثلك خلال المراحل المختلفة للإجراءات المتعلقة بالهجرة؟

يحق لك وحدك أو لمحام أو لمحام أو مؤسسة معترف بها التواصل نيابة عنك بشأن طلبك لدى USCIS أو أمام محاكم الهجرة التابعة للمكتب التنفيذي لمراجعة الهجرة (EOIR) ومجلس استئناف الهجرة (BIA). إذا كنت بحاجة إلى مشورة بشأن الطلب أو الالتماس الذي تريد تقديمه إلى خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) أو أمام محاكم الهجرة التابعة للمكتب التنفيذي لمراجعة الهجرة (EOIR) أو مجلس استئناف الهجرة (BIA) أو كنت بحاجة إلى شخص ما لتمثيلك في الإجراءات أمام أي من هذه الهيئات القضائية، فاطلب المساعدة من:

• محام مرخص: يمكنك التحقق عبر iapps.courts.state.ny.us/attorney لمعرفة ما إذا كان المحامي مسجلاً حالياً في ولاية نيويورك.

• يمكن للممثلين المعتمدين من قبل OLAP تمثيلك أمام USCIS و EOIR و BIA وهم مدرجون في <https://justice.gov/eoir/can-someone-represent-you-eoir>

ما هو مقدم خدمات الهجرة؟

قد يساعدك أشخاص آخرون، يُطلق عليهم أحياناً مقدمو خدمات الهجرة، من خلال تقديم خدمات كتابية مثل ملء استمارات الهجرة أو ترجمة المستندات. لحمايتك من الوقوع ضحية للاحتيال المتعلق بالهجرة، تنظم ولاية نيويورك عمل مقدمي خدمات الهجرة وتحظر عليهم تقديم خدمات معينة.

يجب على مقدم خدمات الهجرة:

- منحك عقدًا باللغة الإنجليزية واللغة التي تفهمها، مع وصف تفصيلي للخدمات التي سيقدمونها لك والرسوم التي سيفرضونها عليك. يجوز إلغاء العقد في أي وقت؛
- ووضع لافتات تشير بوضوح إلى أنهم ليسوا محامين ولا يمكنهم تقديم المشورة القانونية لك؛
- وإعطائك نسخة من أي مستندات مقدمة إلى الحكومة؛
- وإرجاع أي مستندات أصلية تخصك؛
- وإعطائك نسخة من ملفك عند الطلب وبدون رسوم.

بموجب قانون ولاية نيويورك، لا يجوز لمقدم خدمات الهجرة:

- تقديم المشورة القانونية لك؛
- أو تمثيلك في قضية معلقة أمام خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) أو أمام محاكم الهجرة التابعة للمكتب التنفيذي لمراجعة الهجرة (EOIR) أو مجلس استئناف الهجرة (BIA) أو وزارة العمل؛
- أو التهديد بالإبلاغ عنك إلى سلطات الهجرة؛
- أو التعهد بالحصول على خدمات خاصة؛ من سلطات الهجرة؛
- أو إرشادك لتقديم معلومات خاطئة إلى سلطات الهجرة؛
- أو أن يفرض عليك رسوماً مقابل الإحالة إلى شخص مؤهل لمساعدتك في شؤون الهجرة.

كن حذراً بشأن ما توافق عليه وتوقع عليه.

هناك العديد من مقدمي خدمات الهجرة الذين يدعون أنهم قادرين على الحصول على تصريح عمل أو تأشيرة أو نتائج أخرى بسرعة. احذر من مثل هذه الوعود، وكن حذراً مما يطلب منك القيام به. لا ينبغي عليك:

- الموافقة على دفع رسوم عالية للمساعدة في ملء الاستمارات؛
- أو تسديد دفعة دون الحصول على إيصال مفصل؛
- أو التوقيع على طلبات أو التماسات فارغة؛
- أو التوقيع على مستندات تحتوي على معلومات خاطئة أو غير دقيقة.

احذر من احتيال (كاتب العدل) نوتاريو بوبليكو Notario Público

في العديد من البلدان الناطقة بالإسبانية، **Notario Público** هو المحام. أما في الولايات المتحدة، هذا ليس هو الحال (على الرغم من أن العديد من المحامين قد يقدمون نفس الخدمات).

يجوز لكتاب العدل المصادقة على هويتك وتوقيعك (مع فرض رسوم بسيطة)، لكن لا يجوز لهم تمثيلك أمام خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) أو أمام محاكم الهجرة التابعة للمكتب التنفيذي لمراجعة الهجرة (EOIR) أو مجلس استئناف الهجرة (BIA) أو تقديم المشورة القانونية لك.

